

제15장 다<del>국</del>어 처리



## 1. 다국어 처리의 개요

## ❖ 다국어 처리

- 웹 브라우저를 사용하는 국가에 따라 다양한 언어 및 지역을 지원하는 서비스
- 다른 언어와 지역적 차이를 기술 변경 없이 소프트웨어에 바로 적용하는 것
- JSP 페이지에 JSTL의 fmt 태그를 이용하면 언어별로 페이지를 따로 만들 필요 없이 아주 간단하게 다국어를 지원할 수 있음
- 다국어는 다양한 언어와 지역에 적용될 수 있도록 하는 국제화 (internationalization, 118n)와 언어낼 구성 요소를 추가하여 특정 지역의 언어 나 문화에 맞추는 지역화(localization, L10n)를 포함



## 1. 다국어 처리의 개요

#### ❖ 1.1 지역화

- 사용 국가별 환경에서 특정 언어와 지역에 맞게 적합화하는 것
- L10n으로 표기
- 지역화에 주로 고려되는 사항
  - 숫자, 날짜, 시간의 형식
  - 화폐의 표시
  - 키보드의 지원
  - 문자열의 순서와 정렬
  - 심벌, 아이콘, 색상
  - 문화에 따라 오해의 소지가 있거나 의미가 없는 문자, 그림
  - 지역별 법률의 차이



## 1. 다국어 처리의 개요

#### ❖ 1.2 국제화

- 여러 국가에서 사용할 수 있도록 다국어를 지원하는 것
- i18n으로 표기
- 국제화는 어느 국가에서나 사용할 수 있게 하는 지역화 기능을 포함
- 국제화는 주로 다음과 같은 처리를 포함하여 지원해야 함
  - 국제화 지원은 유니코드의 사용이나 기존의 인코딩을 적절히 처리하고 사용자 인터페 이스에 표시할 문자열에는 문자 코드가 포함되지 않도록 설계 및 개발해야 함.
  - 국제화를 처리하는 정보에 언어 정보를 포함하거나, 세로쓰기/가로쓰기/우측에서 좌측으로의 가로쓰기 등 언어의 특성을 반영하는 처리 등을 지원해야 함.
  - 날짜와 시간 표시, 지역의 달력, 숫자 표시, 리스트의 정렬과 표시, 인명이나 주소의 처리 등 언어의 특성(언어적·지역적·문화적 특성 등)에 대한 사용자 설정을 지원해야 함
  - 국제화는 사용자의 요청이나 설정에 따라 필요시 사용되도록 지역화 정보를 코드와 분리해야 함



#### ❖ Locale 클래스

- " 특정 지리적·정치적·문화적 지역을 나타내는 클래스
- 사용자의 지역 환경에 따라 결정되는 지역적 문화(언어, 날짜, 시간 등)의 정보를 담고 있음
  - 예를 들어 웹 페이지에 보이는 메시지가 여러 가지 언어로 주어졌을 때 사용자가 어떤 언어로 출력할 것인지 결정할 수 있게 하는 수단이 바로 Locale 클래스
- Locale 클래스는 단순한 메시지뿐 아니라 숫자, 날짜, 시간 등을 표현하는 데 사용
- Locale 객체의 생성은 request 내장 객체를 이용하여 현재 웹 브라우저에 미리 정의되 언어나 국가 정보를 가져오는 방법

java.util.Locale request.getLocale();

Locale 클래스를 사용하려면 JSP 페이지에 page 디렉티브 태그의 import 속성으로 패키지 java.util.Locale을 설정



- ❖ 2.1 로케잌 감지하기
  - " 웹 브라우저에 설정된 국가와 언어 이름을 알아내는 것을 로케일 감지라고 함

로케일 감지 메소드의 종류

메소드	반환 유형	설명
getDefault()	static Locale	다폴트 로케일의 현재 값을 가져옵니다.
getCountry()	String	현재 로케일의 국가/지역 코드(대문자)를 가져옵니다.
getDisplayCountry()	String	현재 로케일의 국가 이름을 가져옵니다.
getLanguage()	String	현재 로케일의 언어 코드(소문자)를 가져옵니다.
getDisplayLanguage()	String	현재 로케일의 언어 이름을 얻어옵니다.



#### [로케일 감지 메소드 사용 예]

```
On page contentType="text/html: charset=utf-8"%>
                                                                즐 뒤의 역사 - 한국사
Ge page import="java util Locale"%>
                                                                근위한 국가 되는 보다
a
   Locale locale = request getLocale():
   String displayLanguage = locale getDisplayLanguage():
   String language = locale.getLanguage():
   String displayCountry = locale.getDisplayCountry();
   String country = locale.getCountry();
2>
<html>
cheads
<titleNocalization</title>
(/head)
<body>
   a
      out_println("로케일 언어 : " + displayLanguage + "dbr />"):
      out println("로케잌 언어 코드 : " + language + "(br />)):
      out println("로케잌 국가 : " + displayCountry + "<br />("):
      out.println("로케일 국가 코드 : " + country + "@r />");
(/hody>
</html>
```



- ❖ 2.2 로케일 표현하기
  - 언어 설정
    - 다양한 국가별 언어를 제대로 표현하기 위해 response 내장 객체의 setHeader()
       메소드를 사용

[로케일의 언어 설정 예]

```
| Getal | Description | Descri
```



- ❖ 2.2 로케일 표현하기
  - 날짜와 시간 설정

(head)

(/h+m1)

 사용자의 로케일에 따라 특정 날짜와 시간 형식을 표현하기 위해 DateFormat 클래스 의 getDateTimeInstance() 메소드를 사용

[로케일의 날짜와 시간 설정 예] 《\*\* page contentType="tex

```
(De page contentType="text/fhell; charset=wtf=6"も 空内容を表現を表現します。 (De page import="jaw.util.l.coale_jaw.util.late"も (De page import="jawa.text.DateFormat"も (De page import="jawa.text.DateFormat"は (De page i
```

<title>Internationalization</title>

chead>
chead>
chody>

Calcole locale = request.getLocale();
String date = DateFormat.getDateTimeInstance(DateFormat.FULL.

DateFormat SHORT locale) format(new Date()):

(b)로케인의 남짜 행성

<% out.print(date); %>
</body>



- ❖ 2.2 로케일 표현하기
  - 통화와 숫자 설정

</body>

 사용자의 로케일에 따라 특정 통화와 숫자를 표현하기 위해 NumberFormat 클래스 의 getCurrencyInstance() 메소드를 사용

#### [로케일의 통화와 숫자 설정 예] 《@ page contentType="text/html; charset=utf-8"》

```
cwm page contentiype="text/html; charset=utf-8"%)
cmm page import="java.util.Locale.java.util.Date"%)
cmm page import="java.text.NumberFormat"%)
chtml>
chead>
```

문제원의 비용 현의 : 25%

```
Otmi)
deadd

ctitleSinternationalizationc/title>
c(head)
dody

cticleSinternationalizationc/title>
c(head)
dody

cticleSinternationalizationc/title>
chead;
dody

numberFormat curency = NumberFormat.getCurrencyInstance(locale):
String fcurency = curency.format(1234567):
String fcurency = curency.format(1234567):
String fpercentage = percentage-format(0.25):

String fpercentage = percentage-format(0.25):
```



## ❖ JSTL fmt 태그

- 다국어 문서 처리를 위한 국제화 및 지역화 태그
- 날짜와 숫자 등을 형식화하는 기능을 제공하는 JSTL 라이브러리인 JSTL fmt 태그는 특정 지역에 따라 다른 메시지를 출력할 때 사용
- 한글 웹 브라우저는 한글 메시지를 출력할 때, 영문 웹 브라우저는 영어 메시지를 출 력할 때 유용
- ❖ JSTL fmt 태그 라이브러리를 사용 방법

taglib prefix="fmt" uri="http://java.sun.com/jsp/jstl/fmt" %

- JSTL 라이브러리인 jstl.jar 파일이 필요.
  - 배포 사이트: 아파치 홈페이지
  - 다운로드 파일: jstl-1.2.5.jar



## ❖ JSTL fmt 태그의 종류

구분	태그 유형	설명	
Locale 설정	setLocale	로케일을 설정합니다.	
	requestEncoding	요청 파라미터의 문자 인코딩을 설정합니다.	
메시지 처리	bundle	사용할 리소스번들을 설정합니다.	
	message	리소스번들에서 로케일에 맞는 메시지를 가져와 출력합니다.	
	setBundle	리소스번들을 읽어와 특정 변수에 저장합니다.	
구분	태그 유형	설명	
날짜	formatDate	날짜 형식을 표현합니다.	
	parseDate	문자열에서 원하는 패턴의 날짜 형식으로 변환합니다.	
숫자	parseNumber	문자열에서 원하는 패턴의 숫자 형식으로 변환합니다.	
	formatNumber	숫자 형식을 표현합니다.	
시간	setTimeZone	특정 범위의 시간대를 설정합니다.	
	timeZone	시간대를 설정합니다.	



## ❖ 3.1 로케일 설정 태그의 기능과 사용법

setLocale 태그

cp>ck=response.getLocale()%>

• 국제화 태그가 사용할 로케일을 설정하는 태그

```
(fmisetlocale
value="Peop 코드[국가 코드]"
[scope="(page[requestisession|application)"]/> //기본 같은 page
```

#### [setLocale 태그 사용 예]

```
Om page contentType="text/hem] charact-uif-0-%
Om taglib prefix="fmt" uti-"http://java.sun.com/jsp/jstl/fmt"%
Omal)
Omal
```



- ❖ 3.1 로케일 설정 태그의 기능과 사용법
  - requestEncoding 태그
    - 요청 파라미터의 문자 인코딩을 설정하는 태그

#### <fmt:requestEncoding value="문자 인코딩"/> request객체의 setCharacterEncoding()과 동일한 PreguestEncoding ENG ALS ON 기능을 한다. de page contentType="text/btml: charset=euc-kr"%> cme taglib prefix-"fmt" uri-"http://java.sun.com/jstl/fmt"%> <head> to we 公益 第四回记 海安市 <body> C) thr. <fmt:requestEncoding value="euc-kr" /> STAN THE PROPERTY I out.print(request.getParameter("id")); cform method="post" action="#"> opoici <input type="text" name="id"> cinnut type="submit" value="Mdm"> </body> </hrm1>



## ❖ 3.2 메시지 처리 태그의 기능과 사용법

- 리소스번들
  - 메시지 처리 태그에서 사용하는 파일로 메시지 번들이라고도 함
  - 리소스번들로 사용하는 파일은 보통 WEB-INF/classes/ 폴더에 있음
  - 리소스번들은 Java.util.Properties 클래스에 정의된 방법으로 메시지를 읽어오기 때문에 확장자가 properties인 파일이 반드시 있어야 함.
  - java.util.Properties 클래스는 알파벳이나 숫자, 라틴 문자 외의 언어를 유니코드 값으로 표현
- 리소스번들로 사용하는 \*.properties 파일의 종류

*.properties 파일	설명	
파일 이름,properties	기본 메시지일 때 사용합니다.	
파일 이름_ko,properties	한글 메시지일 때 사용합니다.	
파일 이름_en.properties	영어 메시지일 때 사용합니다.	

Bundle? 영어로 묶음이라는 뜻이며 보통 상품을 구매했을 때 까워주는 걸 말한다. 스마트폰을 구입했을 때 나누어 주는 이어폰이나 PC를 구입할 때 까워주는 소프트웨어 등이다.

#### [한글, 영문 리소스번들 작성 예]

[Hes. ac war no man] //message /o arcoerties 회행인 경우 NAME - \*\* 화면 //message.on propertie 패턴인 경우 NAME - \*\* worr name

리소스 법률로 사용하는 ",proporties파일은 보통 WEB-INF/classes/플터 안에 위치한다. 보통 패키지를 만들어 관리를 하며, 로케일이 ko이 먼 xxxBundle\_ko,properties를 읽어오며, 로케일 이 물리면 xxxBundle\_properties처럼 언어코드가 불어있지 않은 파일을 읽어온다.



\*.properties파일의 내용은 한글로 입력하면 안된다. 다시 말해 유니코드로 입력해야 된다. 그렇게 되면 한글자씩 입력할 때 마다, 유니코드를 찾아야 하는 불편함이 발생한다. 하지만 아래 ResourceBundle Editor가 그 불편함을 해소해주니 이클립스에서 플러그인 으로 설치 하도록 하자.

#### Eclipse Marketplace

Select solutions to install. Press Install Now to proceed with installation.

Press the "more info" link to learn more about a solution.



			_
Search Recen	t Popular Favorites Installed	Giving IoT an Edge	
Find: pertie	s editor × All Markets	→ All Categories	∨ Ge
★ 36	installs: 16.5K (215 las	747	Install
	ResourceBundle Editor	1.0.5	
	Eclipse plugin for editing Java localized properties files in or warning icons on more infe	ne screen. Some features:	
	by Konrad Tendera, Apache 2 resource bundle [18n multilar		
★ 185	installs: 51.4K (910 las	t month)	Installed



## ❖ 3.2 메시지 처리 태그의 기능과 사용법

▪ bundle 태그

- 사용할 리소스번들을 설정하는 태그로 형식

```
<fmt:bundle basename="리소스번들" [prefix="key 이름"]>
//body 내용
</fmt:bundle>
```

- message 태그
  - bundle 태그에 설정한 리소스번들에서 메시지를 읽어와 출력하는 태그

```
<fmt:message
key="mulAT key 이름"
[bundle="setBundle 태그의 변수 이름"]
[var="매시지를 저장하는 변수 이름"]
[scope="[page!request[session]application]"] /> //기본 값은 page
```



# 3. JSIL TMT 대그들 이용안 나국어 저희 [bundle 태그와 message 태그 사용 예] //message\_properties 파일인 경우 name = admin hello = How are You

name = \uAD00\uB9AC\uC790 //"관리자" 유니코드 hello = \uC548\uB155\uD558\uC138\uC694 //"안녕하세요" 유니코드

//message ko properties 파일인 경우

</body>



- ❖ 3.2 메시지 처리 태그의 기능과 사용법
  - setBundle 태그
  - 리소스번들을 가져와 변수로 저장한 후 JSP 페이지 어디에서나 사용할 수 있는 태그
    - bundle 태그를 대체하여 사용할 수 있음

```
(fmt:setBundle
basename="리소스번들"
[var="리소스번들" |
[scope="(page!request|session|application)"]/> //기본 값은 page
```

#### [setBundle 태그와 message 태그 사용 예]

```
@ page contentType="text/fital; charset=utf-8% 한다]
@ taglib prefix="fmt" url="http://java.sun.com/jsp/jstl/fmt"한 안녕하요?
dead)
dead)
which characteristics are selected as a selected as
```



- JSTL fmt 태그를 사용하기 위해 jstl-1.2.jar 파일을 다운로드하여 /WebContent/WEB INF/lib/ 폴더에 추가
- \* /src/ 폴더에 다음과 같이 2개의 리소스번들을 작성
- 01 title=자바 서버 페이지
- 02 username=관리자 03 password=1234
- 03 password=1234

- 01 title=Java Server Pages
- 02 username=admin
- 03 password=1234



```
01 01 01 charset=utf-8"%
02 02 02 02 100 taglib prefix="fmt" uri="http://java.sun.com/isp/istl/fmt"%>
03 (h+m1>

→ Internationalization (3)

                                                     Ch09/istl fmt01 isp + In III
04 (head)
                                                     ----기본 로케잌-----
05 (+i+le)Internationalization(/+i+le)
                                                     WISE - THE MH BIOLEI
   </head>
   chody
                                                     이를 · 짜리자
       ------- 영무 문제일 ------
           <fmt:setBundle basename="ch09.com.bundle.</pre>
                                                     7dl S - Java Server Pages
           myBundle" var="resourceBundle" />
                                                     OI 册: admin
10
        제목 : <fmt:message kev="title" bundle=</p>
       "MresourceBundlel" A
       (p) (fmt:message key="username" var="userMsg" bundle="$(resourceBundle)" />
           OI暴 : $(userMsa)
14
       <fmt:setLocale value="en" />
16
           <fmt:setBundle basename="ch09.com.bundle.myBundle" var=</pre>
           "resourceBundle" A
       (p) 제果 : <fmt:message kev="title" bundle="$(resourceBundle)" />
18
       (D) OI를 : (fmt:message key="username" bundle="stresourceBundle)" ()
   (/hody)
   </html>
```



## ❖ 3.3 숫자 태그의 기능과 사용법

- formatNumber 태그
  - 숫자를 형식에 맞춰 출력하는 태그

```
(fmt:formatNumber value="형식화할 숫자"

[type="(number[currency[percent] "] //기본 값은 number
[pattern="Nex 경의 패턴"]

[currencyCode="통화 코드"] //type="currency"일 때만 적용
[currencySymbol="통화 기호"] //type="currency"일 때만 적용
[groupingUsed="권 단위마다 구분 기호("truelfalse)"] //기본 값은 true
[maxIntegerDigits="최대 자렛수"]
[minIntegerDigits="최소 자렛수"]
[mixFractionDigits="소수점 이하 최대 자렛수"]
[minFractionDigits="소수점 이하 최소 자렛수"]
[var="형식화된 결과를 저참할 변수 이름"]
[scope="(pageIrequest[session]application)"]/> //기본 값은 page
```



#### [formatNumber 태그 사용 예]

```
page contentType="text/html; charset=utf-8"%>
                                                                   全자: 1 234 567
CMm taglib prefix="fmt" uri="http://iava.sun.com/isp/istl/fmt"%>
                                                                   美容·另1235
<html>
                                                                   퍼센트: 123.457%
(head)
                                                                   파텀(.0000): 1234.5670
<title>Internationalization</title>
</head>
(hody)
   〈p〉 今み: 〈fmt:formatNumber value="1234 567" type="number" />
   독화 : <fmt:formatNumber value="1234.567" type="currency"</p>
   currencySymbol="원" />
   서 (p)퍼센트 : <fmt:formatNumber value="1234.567" type="percent" />
    如时(,0000): <fmt:formatNumber value="1234,567" pattern=",0000" />
</body>
</html>
```



- ❖ 3.4 날짜 태그의 기능과 사용법
  - formatDate 태그
    - 날짜 정보를 담고 있는 객체를 형식화하여 출력하는 태그



#### [formatDate 태그 사용 예]

```
page contentType="text/html; charset=utf-8"%>
<%e taglib prefix="fmt" uri="http://iava.sun.com/isp/istl/fmt"%>
(html>
                                                             date 원실 2018 9 5
(head)
                                                             time 행상 - 오늘 5-02-50
<title>Internationalization</title>
                                                             hosts 웨신 - 2018 의 5 오후 5-02-59
</head>
<body>
    cisp:useBean id="now" class="java.util.Date" />
     date 형식 : <fmt:formatDate value="${now}" type="date" />
    〈D〉 time 형성 : <fmt:formatDate value="${now}" type="time" />
    (p) both 형식 : <fmt:formatDate value="${now}" type="both" />
</body>
</html>
```



- 3.5 시간 태그의 기능과 사용법
  - timeZone 태그
    - 시간대별로 시간을 처리하는 태그

```
<fmt:timeZone value="타양론">
 </fmt:timeZone>
[timeZone 태그 사용 에]
```

#### cw page contentType="text/html; charset=utf-8"%>

```
CMM taglib prefix="fmt" uri="http://iava.sun.com/isp/istl/fmt"%>
<hr/>tm1>
                                                                                                                                                                                                                                                                BLD TRUBERS OF THE BLD TO SO SO SO THE PARTY OF THE PARTY
 cheads
                                                                                                                                                                                                                                                                뉴욕 : 2018년 9월 5일 파달일 로션 12시 4분 23도 GMT-08.00
 <title>Internationalization
                                                                                                                                                                                                                                                                CICL MINUTES OF SOME OF SOME AND THE PROPERTY OF THE
(head)
 <body>
                                       </fmt:timeZone>
                        cp>cfmt:timeZone value="GMT">
                                        MSI : cfm::formatDate value=FS/ now \" +vne="hoth" dateStyle="full"
                                       timeStyle="full" />
                                       </fmt:timeZone>
Chadys
```



## ❖ 3.5 시간 태그의 기능과 사용법

- setTimeZone 태그
  - 특정 영역 범위의 시간대별로 시간을 처리하는 태그

```
(fmt:setTimeZone value="타임존"
[var="시간대 결과를 저장한 변수 이름"]
```

[scope="{page|request|session|application}"]/>

#### [setTimeZone 태그 사용 예]

<

<jsp:useBean id="now" class="java.util.Date" />
 한국: <fmt:formatDate value="\$(now)" type="both" dateStyle="full"</pre>

timeStyle="full"/>
©>fmtisetTimeZone value="GMT-8"/>

현연 : <fmt:formatDate value="\$( now )" type="both" dateStyle="full" timeStyle="full" />

</body>

<body>



# 감사합니다.